

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ
ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК
ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Кафедра практики англійської
мови та методики викладання

Кафедра іноземної та
української філології

Факультет
іноземної філології

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Матеріали V Всеукраїнської науково-практичної конференції
здобувачів вищої освіти та молодих вчених

Рівне, 20 травня 2024 року

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

МИХАЛЬЧУК Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступники головного редактора:

БІГУНОВ Дмитро Олександрович – кандидат психологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет);

ІВАШКЕВИЧ Ернест Едуардович – кандидат психологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет)

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

ПАВЕЛКІВ Роман Володимирович – доктор психологічних наук, професор, академік Академії наук Вищої школи України, в.о. ректора Рівненського державного гуманітарного університету;

НІКОЛАЙЧУК Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

КОВАЛЬЧУК Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

ГЕРАСИМЧУК Галина Андріївна – кандидат технічних наук, доцент, декан факультету цифрових, освітніх та соціальних технологій Луцького національного технічного університету

БІГУНОВА Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови та методики викладання Рівненського державного гуманітарного університету;

ГУБІНА Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

КАЛІНІЧЕНКО Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

МАРТИНЮК Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: матеріали V Всеукр. наук.-практ. конф. здобувачів вищ. освіти та молодих вчених, м. Рівне, 20 трав. 2024 р. Рівне, 2024. 181, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 7 від 26.06.2024 р.).

До збірника увійшли матеріали V Всеукраїнської науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених «Актуальні проблеми сучасної іноземної філології», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

Відповідальність за достовірність викладеного матеріалу, відсутність плагіату і коректність висновків, правильність цитування наукових джерел і посилання на них несе автор і науковий керівник. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА ТА ГРАМАТИЧНА СИСТЕМИ МОВИ І МЕТОДИ ЇХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Алиєва А. Д., Бурачук Х. В.	7
Лексико-семантичні особливості вивчення англійської термінології з агрономії	
Васейко К. В.	10
General Characteristics of Idioms	
Лавринюк Т. Є.	13
Англіцизми та американізми у тік ток контенті українських блогерів архітекторів. Їх поділ та причини поширення	
Наконечна К. О.	18
The Structure of the Linguocultural Concepts of “Time” and “Space”	
Новосадиук А. В.	21
Неологічні одиниці у сфері інформаційних технологій	

СЕКЦІЯ 2. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ В АСПЕКТІ СУЧАСНИХ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Білоус Т. М., Єфимчук А. А.	23
Intercultural Competence as a Developmental Phenomenon	
Василіскін В. В.	26
Interkulturelle fremdsprachliche Kommunikation und das Internet	
Гречко О. Б.	29
Literature Review: Enhancing EFL Students’ Cultural Awareness through Sitcoms	
Міщук Б. А.	33
European Development in Education	
Подерня В. С., Безкоровайна О. В.	35
Культурні стереотипи та їх вплив на міжкультурну комунікацію	
Схабюк А. О.	39
Міжкультурна комунікація в у мовах глобалізації	

СЕКЦІЯ 3. ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

Кікець Д. І.	43
Improving Translation with Computer Technologies: Transforming Linguistic Communication	
Купира Б. В.	45
The Influence of Artificial Intelligence on Automated Translation: Progress, Hurdles, and Future Outlook	
Самчук Т. В.	47
Принцип метонімії в перекладі	

СЕКЦІЯ 4. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА, ПСИХОЛІНГВІСТИКИ І СУЧАСНОЇ ПСИХОЛОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ

Балух С.	50
Актуальні проблеми сучасної психології: тенденції, виклики та перспективи	
Боліщук К. В.	52
Принцип гуманізму у методах психології та соціології	
Бортник Н. В.	55
Вплив соціальних мереж на особистість: аналіз та дослідження	
Годун Г. В.	57
Механізми формування стереотипів та упереджень	
Какоріна М.	60
Розвиток у молоді мотивації до навчання	
Ковальчук С.	62
Психологічні особливості адаптації учнів молодших класів з інтелектуальними порушеннями	
Левіцька М.	65
Кримінальна психологія: дослідження злочинності та психологічні аспекти	
Матвійчук М. В.	71
Професійне вигорання: причини, наслідки та шляхи подолання	
Оздемір О. В.	74
Емоційний інтелект як один із ключових факторів формування професійної компетентності студентів-філологів	
Пасічник І. С.	78
Вплив соціальних мереж на міжособистісні стосунки та психологічне здоров'я	
Сидорук В.	82
Причини конфліктів у студентській групі	
Тарасенко С. О.	86
Роль стереотипів у формуванні етнічної самосвідомості	
Цукор Т.	90
Сучасні дослідження когнітивної психології	

СЕКЦІЯ 5. НОВІТНІ МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Андрощук Г. І.	93
Challenges and Solutions in Assessing Learner Autonomy in the English Classroom	
Бичишина Д. О.	96
Інтеграція мультимедійних засобів у процес навчання іноземних мов	
Большакова Д. А.	98
The Cultural Approach of Teaching English in Contemporary Secondary Schools	
Борис А. С.	101
The Concept of Errors in Foreign Language Learning	
Воропай А. В.	103
Використання online ресурсів для вивчення іноземної мови	

Дараш М. М.	106
Educational Activity and Its Two Subsystems	
Демковець О. С.	110
The Value and a Place of Sound Equipment in Teaching a Foreign Language	
Демченко А. П.	112
The Ways of Teaching a Monologue at Secondary School	
Демчук Ю. С.	114
Інтерактивне навчання на уроках іноземної мови учнів початкової школи	
Дем'янчук І.А., Середюк Л. А.	117
Роль ігрових освітніх технологій у навчанні іноземним мовам	
Дорошко І. О.	121
The Usage of Multimedia Technologies at the English Lessons in a Secondary School	
Костюк І. О.	124
The Impact of Teacher Presence on Student Engagement	
Коваль Д. В.	127
The Role of Perception in EFL Studying	
Коротка А. О.	130
Second Language Acquisition Theories	
Кривда С. І.	132
Навчання лексики на уроці німецької мови як іноземної	
Крушинський М. В.	134
Tasks with a Cultural Orientation for Pupils at Primary School	
Кудря О. М.	137
The Problem of Managing Pupils' English Language Classroom and the Levels of Knowledge	
Леоновець О. О., Гронь Л.В.	139
Teaching Middle School Students Monologue Speech at English Lessons	
Мац Д. В.	141
The Tendencies of Communicative Method of Teaching a Foreign Language According to Community Perception Standards	
Мельничук Д. В.	144
Rolle von Übungen und Aufgaben für einen kommunikativ orientierten Deutschunterricht	
Міщук З. Д.	147
Ukrainian System of Teaching a Foreign Language	
Панчук С. А., Гронь Л.В.	150
Teaching Foreign Language Grammar to Young Learners	
Пацалай М. А.	153
Вивчення лексики з використанням CHATGPT	
Прадош В. В.	155
A Variety of Information and Communication Technology Tools and Their Applicability in the Educational Process	

Рибак Д. В.	158
The Problem of Intensification of Oral English Language Speech in ELT Classroom	
Сова Я. В.	161
Song as a Type of Authentic Material	
Соловей І. О.	163
The Brief History of the Concept of Learner’s Autonomy	
Студенко О. І.	165
Інноваційні технології та методи у вивченні іноземних мов	
Трушевська О. О., Юшак В. М.	168
Інноваційні методи навчання англійської мови з використанням цифрових інструментів у базовій школі	
Фордзюн М. І.	171
Modern English Lesson, Its Main Characteristics	
Циганков С. С.	174
Використання інтерактивних мультимедійних засобів для покращення ефективності навчання іноземних мов	
Шматко І. В.	177
Effective Approaches and Methods for Teaching English Young Learners: Introduction into This Problem	
Яковець А. В.	180
Promoting Learner Autonomy through Task-Based Lesson Planning	

Kateryna Vaseiko

*Rivne State University of the Humanities
Rivne*

*(Supervisor – Doctor of Psychology, Professor,
the head of the Department of English Language Practice
and Teaching Methodology of
Rivne State University of the Humanities N. O. Mykhalchuk)*

GENERAL CHARACTERISTICS OF IDIOMS

Idiom is a fixed group of words with a special different meaning from the meaning of the separate words. Idioms, or phraseological units, represent what can be probably described as the most picturesque, colorful and expressive part of the language's vocabulary (Tayler, 1990).

If synonyms can be figuratively referred to as the tints and colors of the vocabulary, then phraseology is a kind of picture gallery in which are collected vivid and amusing sketches of the nation's customs, traditions and prejudices, recollections of its past history, scraps of folk songs and fairy-tales. Quotations from great poets are preserved here alongside the dubious pearls of philistine wisdom and crude slang witticisms, for phraseology is not only the most colorful but probably the most democratic area of vocabulary and draws its resources mostly from the very depths of popular speech.

And what a variety of odd and grotesque images, figures and personalities one finds in this amazing picture gallery: dark horses, white elephants, bulls in China shops and green-eyed monsters, cats escaping from bags or looking at kings, dogs barking up the wrong tree and men either wearing their hearts on their sleeves or having it in their mouths or even in their boots. Sometimes this parade of funny animals and quaint human beings looks more like a hilarious fancy-dress ball than a peaceful picture gallery and it is really a pity that the only interest some scholars seem to take in it is whether the leading component of the idiom is expressed by a verb or a noun.

The metaphor *fancy-dress ball* may seem far-fetched to skeptical minds, and yet it aptly reflects a very important feature of the linguistic phenomenon under discussion: most participants of the carnival, if we accept the metaphor, wear masks, are disguised as something or somebody else, or, dropping metaphors, word-groups known as phraseological units or idioms are characterized by a double sense: the current meanings of constituent words build up a certain picture, but the actual meaning of the whole unit has little or nothing to do with that picture in itself creating an entirely new image.

So, *a dark horse* mentioned above is actually not a horse but a person about whom no one knows anything definite, and so one is not sure what can be expected from him. The imagery of *a bull in a china shop* lies very much on the surface: the idiom describes a clumsy person. *A white elephant*, however, is not even a person but a valuable object which involves great expense or trouble

for its owner, out of all proportion to its usefulness or value, and which is also difficult to dispose of. *The green-eyed monster* is jealousy, the image being drawn from Othello. *To let the cat out of the bag* has actually nothing to do with cats, but means simply “to let something become known”. In *to bark up the wrong tree*, the current meanings of the constituents create a vivid and amusing picture of a foolish dog sitting under tree and barking at it while the cat or the squirrel has long escaped. But the actual meaning of the idiom is “a false scent; to look for somebody or something in a wrong place; to expect from somebody what is unlikely to do”.

V. Collins (Collins, 1958) writes in his *Book of English Idioms*. In standard spoken and written English today idioms an established and essential element that used with care, ornaments and enriches the language. *Used with care* is an important warning because speech overloaded with idioms loses its freshness and originality. Idioms, after all, are ready-made speech units, and their continual repetition sometimes wears them out: they lose their colors and become trite clichés. Such idioms can hardly be said to “ornament” or enrich the language.

On the other hand, oral or written speech lacking idioms loses much in expressiveness, color and emotional force.

In modern linguistics, there is considerable confusion about the terminology associated with these word-groups. Most scholars use the term “phraseological unit” which was first introduced by scientists (Lawrence, 1994) whose contribution to the theory of phraseology cannot be overestimated. The term “idiom” widely used by western scholars has comparatively recently found its way into phraseology but is applied mostly to only a certain type of phraseological unit as it will be clear from further explanations.

There are some other terms denoting more or less the same linguistic phenomenon: *set-expressions, set-phrases, phrases, fixed word-groups collocations*.

The confusion in the terminology reflects insufficiency of positive or wholly reliable criteria by which phraseological units can be distinguished from “free” word-groups.

It should be pointed out at once that the freedom of free word-groups is relative and arbitrary. Nothing is entirely “free” in speech as its linear relationships are governed, restricted and regulated, on the one hand by requirements of logic and common sense and, on the other, by the rules of grammar and combinability. One can speak of *a black-eyed girl* but not of *a black-eyed table* (unless in a piece of modernistic poetry where anything is possible). Also, to say *the child was glad* is quite correct, but *a glad child* is wrong because in Modern English *glad* is attributively used only with a very limited number of nouns (e.g., *glad news*), and names of persons are not among them.

Free word-groups are so called not because of any absolute freedom in using them but simply because they are each time built up anew in the speech process whereas idioms are used as ready-made units with fixed and constant structures.

REFERENCES:

Lawrence, D.H. (1994). Collected stories. London. 1397 p.

Taylor, A. (1990). The principles of the translation. London. 240 p.